

VERBALE DOCUMENTAZIONE TECNICA RELATIVA AL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE A FAVORE DI STRANIERI, IMMIGRATI, PROFUGHI E LORO FAMILIARI

Il giorno 07/07/2022 alle ore 9:30, presso gli Uffici della Struttura Complessa Programmazione e Gestione delle Forniture dell'Azienda Sanitaria Locale 3 "Genovese", si riunisce la Commissione giudicatrice per la valutazione delle offerte tecniche, nominata, ai sensi e per gli effetti dell'art. 77, D. Lgs. 50/2016, con determinazione dirigenziale n. 1335 del 30/06/2022, la quale è così composta:

- Dott.ssa Bruna Rebagliati, Direttore del Presidio Ospedaliero Unico;
- Dott. Davide Gonella, Dirigente Medico in staff alla Direzione Socio Sanitaria;
- Dott.ssa Milena Fiscella, Collaboratore Amministrativo Professionale con P.O., della S.C. Programmazione e Gestione delle Forniture;


Dato altresì atto che è presente, in qualità di segretario verbalizzante, la Dott.ssa Gloria Cannas, collaboratrice professionale amministrativa della S.C. Programmazione e Gestione delle Forniture;

Premesso che, per l'affidamento del servizio in oggetto, è stata avviata una procedura sul portale Me.PA istituito da Consip, ai sensi dell'art. 36, co. 2, lett. a), del D. Lgs. 50/2016, per come derogato dall'art. 51, del D. L. 31 maggio 2021, n. 77, convertito con modificazioni in legge 29 luglio 2021, n. 108 ("Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure"), mediante pubblicazione della R.d.O. evoluta n. 3034654, con contestuale invio di Lettera d'invito, prot. n. 88705 del 3/06/2022, ai seguenti Operatori Economici:

1	AGORA' SOC. COOP. SOCIALE	Partita IVA 03486790102
2	IL BISCIONE SCS	Partita IVA 02321800100
3	LA COMUNITA SOCIETA COOPERATIVA SOCIALE ONLUS	Partita IVA 01124610104
4	SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE S.A.B.A. ONLUS	Partita IVA 01062310105



Atteso che, entro il termine del 17/06/2022, ore 12:00, indicato e tracciato nella sezione dedicata del portale Me.PA, come termine per la presentazione delle offerte, hanno risposto alla R.d.O. i seguenti Operatori Economici:



1	AGORA' SOC. COOP. SOCIALE	Partita IVA 03486790102
4	SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE S.A.B.A. ONLUS	Partita IVA 01062310105

Si dà atto, inoltre, che si è preliminarmente proceduto all'esame della documentazione amministrativa presentata sul Me.PA, ma ritrasmessa tramite mail dagli Operatori economici offerenti, in data 5/07/2022, a causa del rilevato malfunzionamento della piattaforma, che ha impedito l'apertura delle buste, unitamente alle offerte tecniche caricate;

Dato atto che, a seguito della constatazione della regolarità della suddetta documentazione amministrativa, è stato possibile procedere all'esame delle offerte tecniche prodotte;

Considerato che l'aggiudicazione deve avvenire secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, con il valore di 70 punti per il parametro della qualità e 30 punti per quello economico, la Commissione procede alla definizione dei punteggi di qualità, in conformità ai parametri evidenziati nell'art. 10 del Capitolato di gara, agli atti del procedimento;

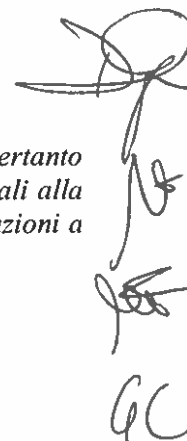
Si dà atto, in particolare, che la Commissione giudicatrice, rilevato il mancato riferimento, in relazione al punto A (*Organizzazione del servizio*) di entrambe le offerte tecniche presentate, ad alcune delle lingue che l'art. 3 del Capitolato richiede di garantire, ritiene indispensabile richiedere agli Operatori economici partecipanti, al fine di procedere con l'attribuzione del relativo punteggio, *"di chiarire e specificare se l'Operatore Economico sarà in grado, mediante proprio personale, attualmente impiegato o da impiegare, di garantire l'erogazione delle prestazioni nelle lingue non espressamente contemplate, che devono costituire oggetto dell'appalto"*;

Dato atto che gli Offerenti hanno dato tempestivo riscontro scritto, acquisito agli atti del procedimento, alla suddetta richiesta, inoltrata tramite e-mail per indisponibilità della funzionalità presente sulla piattaforma Me.PA, che nel seguito si riporta:

AGORA' SOC. COOP. SOCIALE:

"in relazione alla Vs. richiesta siamo a precisare che:

le lingue non indicate nella nostra offerta non sono coperte da ns. personale dipendente, pertanto prudenzialmente non le abbiamo inserite in offerta in quanto pur avendo professionisti esterni ai quali alla bisogna riferirsi non siamo in grado di assumere impegni vincolanti per la stessa natura delle attivazioni a spot di personale esterno."



SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE S.A.B.A. ONLUS:

"In merito alla richiesta di chiarimenti circa il personale impiegato per il servizio di mediazione culturale, si specifica che la Società Cooperativa Sociale S.A.B.A. onlus si impegna a fornire le prestazioni nelle lingue esplicitate nel Capitolato di gara, con personale già impiegato o da impiegare";

Dato atto che, sulla base del suddetto riscontro, la Commissione, potendo procedere, in data odierna, a determinare il punteggio relativo a tutti i punti che seguono, perviene alla seguente valutazione:

<u>Requisito/ sottorequisito</u>	<u>Descrizione</u>	<u>AGORA' SOC. COOP. SOCIALE</u>	<u>SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE S.A.B.A. ONLUS</u>
A	ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO	0 - 40 punti	
A.1 (0 - 20)	Organizzazione e Modalità operative	14	20
A.2 (0 - 15)	Tempistica degli interventi di mediazione	12	15
A.3 (0 - 5)	Tempistica delle traduzioni	3	5
A	Totale punteggio	29/40	40/40
B	PERSONALE IMPIEGATO	0 - 30 punti	
B.1 (0 - 15)	Coordinatore del servizio: esperienza nel settore, valutazione complessiva curricula	5	15
B.2 (0 - 15)	Elenco dei mediatori culturali, degli interpreti e relativi curricula	8	11
B	Totale punteggio	13/30	26/30
Punteggio complessivo totalizzato		42/70	66/70

Soglia di ammissibilità: 35 punti

La seduta si chiude alle ore 13:20.

Letto, confermato e sottoscritto

I Componenti della Commissione:

Dott.ssa Bruna Rebagliati

Dott. Davide Gonella

Dott.ssa Milena Fiscella

Il Segretario verbalizzante

Dott.ssa Gloria Cannas